

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY  
COLABORADORES

Abel Berry, Enrique Padrón, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Rodolfo González, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daneil I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domínguez, María Teresa Villaverde Trujillo, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

## JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Jaime E. Ramírez, Ricardo Aguirre, Jimmy Ortiz

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Sierra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654  
Middlesex County ---- (908) 352-6619  
Essex County ----- (201) 352-7448  
Hudson County ----- (201) 866-7754  
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA



## Encienda una Vela

Por: Stephanie Raha  
Editor in Chief



## LAS OBRAS DE MISERICORDIA CORPORALES (1)

Entonces el Rey dirá a los de su derecha: "Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo."

-Mateo 25:34

Dios es misericordioso. Ese es el mensaje que leemos una y otra vez en las Sagradas Escrituras. Y es cierto que somos llamados por Dios para modelar nuestras vidas en su abundante misericordia, y para que el amor que el Señor derrama en nuestros corazones fluya hacia quienes nos rodean, hacia cualquier persona necesitada que nos encontremos a lo largo camino de la vida.

La Iglesia Católica promueve la "práctica del amor misericordioso", ofreciendo como guía las obras de misericordia corporales, así como los actos de caridad para el bienestar común de la humanidad. Estas acciones se basan en nuestro amor por el Señor, y como nos dice Jesús, sabiendo que todo lo que hacemos por los más vulnerables también lo hacemos por él.

Las obras de misericordia corporales sin duda tienen además una dimensión social porque nos motivan a acercarnos con compasión a quienes padecen hambre o sed, a las personas que carecen de un techo y a quienes sufren enfermedades o están en la cárcel. Pero cada una de estas obras también tiene un elemento profundamente personal pues a través de ellas podemos cumplir con el llamado de seguir al Señor con un corazón compasivo y lleno de misericordia.

¿Pero como logramos mantener un espíritu de misericordia todo el día? Para conseguirlo hay que cumplir con las siguientes exigencias:

-Incluir en nuestros objetivos diarios la intención de ver a los demás con los ojos del Señor y con el mismo amor en el corazón.

-Extender la misericordia de Dios a todas las personas a quienes nos encontremos en cada momento del día.

-Recordar en nuestras oraciones no sólo a quienes pensamos contactar ese día sino también a todos aquellos que necesitan la misericordia de Dios.

-Cuidar a nuestro prójimo con la misma devoción que ponemos en Dios. Como si ellos fueran el mismo Dios.

-Estar abiertos y dar la bienvenida a la misericordia de Dios en nuestras vidas desde que comienza el día y hasta el final.

Las obras de misericordia corporales son siete y aparecen enumeradas seguidamente:

1. Dar de comer al hambriento
2. Dar de beber al sediento
3. Vestir al desnudo

## 111 Aniversario del 20 de Mayo de 1902

### Toma de Posesión de Pro-Cuba en Elizabeth, N.J

Discurso por el Dr. Camilo Fernández

Quisiera tener el suficiente poder de imaginación para describir en su grandeza aquel 20 de Mayo de 1902 que hoy evocamos.

En aquella mañana de luz y esperanza, un pueblo noble y generoso se desbordaba de alegría y entusiasmo porque su patria, al fin era libre. Ese día que amaneció más temprano, todo era regocijo y júbilo estentóreo. Las calles adornadas sonreían al transeúnte. Tantos años de guerra, horrores y sacrificios no habían sido en vano. La tierra regada con el sangre de nuestros héroes y mártires, florecía como bendecida por Dios. Por fin, nos uníamos al concierto de las naciones libres del universo.

En la plaza de Armas, un apretado mar de ilusionados cubanos era abrazado por el caliente sol del mediodía. Adentro, en el Palacio de los Capitanes Generales, el General de ocupación norteamericana, Leonard Wood, entregaba el mando de la isla heroica al primer presidente electo de la República, Don Tomás Estrada Palma. Un oficial del ejército norteamericano comentó "he visto nacer una República". El Generalísimo Máximo Gómez exclamó: "creo que hemos llegado!"

En la fortaleza del Morro, el General Emilio Núñez izaba la enseña gloriosa de la estrella solitaria. Bonifacio Byrne repetiría en lo inmarcesible de la gloria:

"Orgullosa lucio en la pelea,  
sin pueril y romántico alarde.

¡Al cubano que en ella no crea  
se le debe azotar por cobarde!"

Así nacimos como República, diezmados, maltrechos y depauperados, pero heroicos y gallardos después de largas décadas de guerras por la independencia en que nuestros mambises se habían enfrentado al ejército colonial mas formidable de la época.

Y nos legaron la libertad, ese precioso don sustancial a la vida misma del hombre. Y nos transmitieron el idealismo y el ejemplo de sacrificio de nuestros fundadores: Martí, Maceo, Máximo Gómez, Céspedes, Agramonte, Calixto García, Varela, Luz Caballero, Juan Gualberto Gómez, la inmensa Mariana Grajales, Gertrudis Cómez de Avellaneda, y tantos cubanos y cubanas dignos que ayer y hoy pelearon y siguen peleando por la libertad de Cuba.

Fué un momento glorioso en nuestra historia, que como relámpago en las tinieblas, alumbró la ansiada libertad de nuestro pueblo. Libertad hoy despojada, no por tropas coloniales, sino por renegados cipayos, apóstatas y traidores que niegan y ahogan todos los principios por los que pelearon nuestros fundadores de una república martiana: "con todos y para el bien de todos, donde la primera ley sea el respeto a la dignidad plena del hombre.

Por eso, evocando el momento histórico, actos como el de esta tarde revisten tanta significación y simbolismo. Aquí, en la tarde de hoy, salvando el tiempo, la jerarquía y la distancia, en lejana ribera, mas de 50 años después de exiliados, los cubanos en Elizabeth, en la Asociación Pro-Cuba que es templo de la Patria, se reúnen fraternalmente para conmemorar la fecha grande, para revivir los momentos sublimes de nuestra historia.

Un Acto donde hemos dado posesión a una nueva Junta Directiva, un grupo de hombres y mujeres, que elegidos libre y democráticamente, vienen a dar su tiempo y su esfuerzo para continuar la obra patriótica y digna que aquí se realiza.

Una Junta Directiva que no hace promesas, porque como dijera Martí, "la mejor manera de decir, es hacer". En vez de vanas promesas, hoy venimos a rendir cuentas:

Nuestra Secretaria ha funcionado con diligencia y eficiencia. La Tesorería es ejemplo de honestidad y dedicación. La Comisión del Edificio vela por que todo esté en orden. El bar se atiende con probidad y pulcritud. La Sección Femenina ha organizado eventos de gran resonancia social como la fiesta de Fin de Año.

Las actividades patrióticas en nuestro local social son gratuitas. Los beneficios de nuestras actividades

(Pasa a la Página 28)

4. Albergar al desamparado
5. Visitar al enfermo
6. Visitar al preso
7. Sepultar a los muertos

En las próximas ediciones de La Voz procederemos a detallar cada una de estas siete obras de misericordia corporales.

The Christopher es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca a The Christopher es deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la siguiente dirección: The Christopher, 5 Hanover Square, New York, NY 10004.

"Su mérito más relevante fue unir a los cubanos en una unidad dinámica, históricamente concebida y dialécticamente lograda".

(José Antonio Torres en "La dignidad nunca muere")

## Entierro de José Martí en Santa Ifigenia

Por: Maria Teresa Villaverde Trujillo

Cerca de un silencioso algarrobo en el tercer lluvioso domingo del mes de mayo cayo mortalmente herido en la sabana de Dos Ríos, después de cruzar el Contramaestre, el mas caudaloso afluente del Cauto en Oriente, quedando su cuerpo en posesión de la tropa española. Con posterioridad el dominicano Máximo Gómez declaraba: "...Murió en una hora de dura refriega y a los primeros pasos de esta guerra, como si al despertar de este pueblo, que el mismo sacudiera, quisiera haberle dando ejemplo de resolución y bravura... ¡Mayor grandeza no se puede esperar de un hombre!".

Inútil había sido todo esfuerzo tratando de rescatar el cadáver de José Martí conducido a

marcha forzada por tropas españolas, llegando a El Hatillo donde el jefe español Ximenez de Sandoval esconde el cadáver. Llevado después a Remanganaguas, enterrándose sin ataúd y sin formalidad alguna en una fosa común con dos cuerpos mas encima de él. El 21 de mayo se ordena exhumar el cadáver, embalsamarlo parcialmente y trasladarlo a la capital provincial. Colocado el cuerpo en un miserable ataúd y custodiado por una columna de algo mas de seiscientos hombres avanzan los españoles con tan preciada carga desde San Luis hasta Palma de Soriano a donde arriban el 25. El féretro es expuesto al público y al atardecer trasladado al cuartel de las milicias.

Al día siguiente es llevado por tren hasta Santiago de Cuba, arribando al inicio de un doloroso atardecer al cementerio donde, el 27 de Mayo de 1895 seria enterrado en el nicho 134 de la galería Sur, en la zona mas humilde del cementerio de Santa Ifigenia, en Santiago de Cuba.

El entierro se efectuaría a las ocho de la mañana en medio de extremas medidas militares, aunque los cubanos Antonio Bravo Correo y Joaquín Castillo Duany habían solicitado al capitán español Enrique Ubieta que les permitieran identificar el cadáver; reconociendo ellos que efectivamente era José Martí. En ese momento Higinio Martínez aprovechó la oportunidad para tomar una foto al cadáver, imagen publicada días después en un semanario habanero.

**Ximénez de Sandoval rindió honores al caído en Dos Ríos.**

Ximenez Sandoval haciendo uso de la palabra en el entierro de José Martí.

El jefe español invitó a los presentes a decir algunas palabras de duelo funeral. Al no recibir respuesta, él mismo pronunció una breve oración, en la que a su vez hizo honor a la España de los Grandes Capitanes: los oficiales Federico de Capdevila y Nicolás Estévez defensores de los inocentes estudiantes de Medicina fusilados en 1871 en La Habana..

"...Señores: Ante el cadáver del que fue en vida José Martí, y en la carencia absoluta de quien ante su cadáver pronuncie las frases que la costumbre ha hecho de rúbrica, suplico a ustedes no vean en el que a nuestra vista está, al enemigo, y sí al cadáver del hombre que las luchas de la política colocaron ante los soldados españoles. Desde el momento que los espíritus abandonan las materias, el Todopoderoso, apoderándose de aquéllos, los acoge con generoso perdón allá en su seno; y nosotros al hacernos cargo de la materia abandonada cesa todo rencor como enemigo dando a su cadáver la cristiana sepultura que los muertos se merecen. Cuando pelean hombres de hidalga condición, como nosotros, desaparecen odios y rencores. Nadie que se sienta inspirado de nobles sentimientos deben ver en estos yertos despojos, un enemigo, sino un cadáver. Los militares españoles luchan hasta morir, pero también tienen consideración para con el vencido, y honores para los muertos. He dicho."

Mayo 2013 ashiningworld@cox.net

## Instauración de la Republica de Cuba

En enero de 1899 Estados Unidos había entrado en posesión del gobierno de Cuba en virtud del Tratado de París firmado el 10 de diciembre de 1898 entre España y los Estados Unidos. Fue esta primera intervención norteamericana un período de fuertes tensiones para ambos países -Cuba y Estados Unidos- debido a presiones internas y negociaciones alrededor de las necesarias decisiones gubernamentales tendientes a favorecer el ambiente en todo el territorio cubano.

Muchos patriotas pensaron que la intervención norteamericana seria larga y dolorosa. ¡Pero no fue así! A su debido tiempo se constituían los consejos provinciales; se disolvía la Convención Constituyente y se convocaba a los miembros del Congreso -24 senadores y 63 representantes-. Elegidos habían sido también los 6 gobernadores.

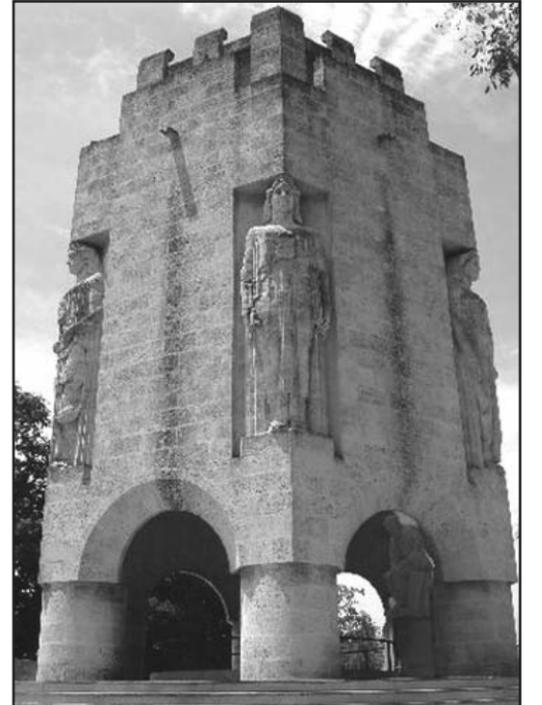
El nacimiento de la República de Cuba surgía después de la adopción de la Carta Fundamental, ...y la

solución de ciertos problemas relativos a las relaciones que debía existir entre Estados Unidos y Cuba.

Tras varias deliberaciones se acordó fijar la fecha del veinte de mayo de 1902 para que la ceremonia de transmisión de poderes se hiciera efectiva: justo a las 12 del mediodía en el Palacio de los Capitanes Generales, frente a la Plaza de Armas, centro de la vida oficial en La Habana, en la época colonial.

Máximo Gómez, Luis Estévez Romero y otros tantos patriotas prestan atención al General Leonard Wood, Gobernador Militar de la isla, dando lectura a los documentos oficiales de traspaso de gobierno: uno a su nombre acorde con el alto cargo que había desempeñado en la isla, y el otro documento firmado por Theodore Roosevelt Presidente de Estados Unidos, aceptando así oficialmente el primer presidente cubano Tomas Estrada Palma el alto cargo del país

(Pasa a la Página 28)



Monumento en la tumba de José Martí en el cementerio de Santa Ifigenia, en Santiago de Cuba.